

BATPAXOMYOMAXIA

Ἀρχόμενος πρώτης σελίδος χορὸν ἐξ Ἑλικῶνος

ἐλθεῖν εἰς ἐμὸν ἦτορ ἐπεύχομαι εἵνεκ' αἰοδῆς,

ἦν νέον ἐν δέλτοισιν ἐμοῖς ἐπὶ γούνασι θῆκα,

δῆριν ἀπειρεσίην, πολεμόκλονον ἔργον Ἄρης,

5 εὐχόμενος μερόπεσσιν ἐς οὔατα πᾶσι βαλέσθαι

πῶς μύες ἐν βατράχοισιν ἀριστεύσαντες ἔβησαν,

γηγενέων ἀνδρῶν μιμούμενοι ἔργα Γιγάντων,

ὥς λόγος ἐν θνητοῖσιν ἔην· τοίην δ' ἔχεν ἀρχήν.

Μῦς ποτε διψαλέος γαλέης κίνδυνον ἀλύξας,

10 πλησίον ἐν λίμνῃ λίχνον προσέθηκε γένειον,

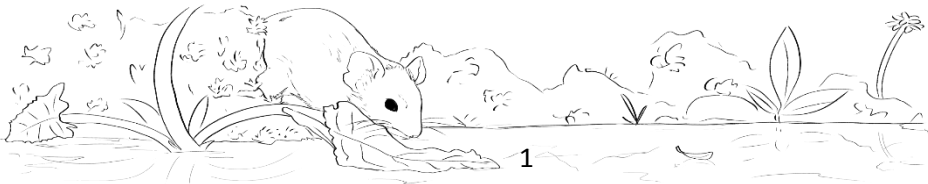
ὔδατι τερπόμενος μελιηδέϊ· τὸν δὲ κατεῖδε

λιμνόχαρις πολύφημος, ἔπος δ' ἐφθέγγατο τοῖον·

Ξεῖνε τίς εἶ; πόθεν ἦλθες ἐπ' ἡϊόνας; τίς ὁ φύσας;

πάντα δ' ἀλήθευσον, μὴ ψευδόμενόν σε νοήσω.

15 εἰ γάρ σε γνοίην φίλον ἄξιον ἐς δόμον ἄξω·



Batrachomyomachia 1-15

ἀληθεύω: to speak truth
 ἀλύσκω: to flee from, shun, escape
 ἄξιος, α, ον: worthy, deserving
 ᾠδή, ἡ: song
 ἄ-πειρέσιος, α, ον: boundless, immense
 ἀριστεύω: to be best or bravest
 ἀρχή, ἡ: beginning
 ἄρχω: (act./mid. +gen.) to begin (from)
 βάτραχος, ου, ὁ: frog
 γαλέη, ἡ: weasel, ferret
 γένειον, τό: chin
 γη-γενής, ἐς: earthborn
 Γίγας, αντος, ὁ: giant
 γινώσκω: to come to know, perceive
 γόνυ, γόνατος (Ερ. γούνατος), τό: knee
 δέλτος, ου, ἡ: writing-tablet
 δῆρις, ἡ: strife, battle, contest
 διψαλέος, α, ον: thirsty
 δόμος, ὁ: house, home
 Ἑλικών, ὠνος, ὁ: Helicon, hill in Boeotia
 ἔνεκα (Ερ. εἵνεκα): because of (+ gen.)
 ἐπ-εύχομαι: to pray
 ἔπος, εος, τό: word, speech
 ἔργον, τό: work, deed
 εὔχομαι: to pray
 ἡῖών, ὄνος, ἡ: shore, beach
 ἦτορ, τό: heart

θνητός, ἡ, ὄν: mortal
 καθ-οράω: to look down on; note, perceive
 κίνδυνος, ὁ: danger
 λίμνη, ης, ἡ: marshy lake, marsh, lake
 λιμνό-χαρις, ιτος, ὁ: grace of the marsh
 λίχνος, η, ον: greedy; eager, acquisitive
 λόγος, ου, ὁ: word, story
 μελι-ηδής, ἐς: honey-sweet
 μέρος, οπος, ὁ: person, mortal
 μιμέομαι: to imitate
 μῦς, μυός, ὁ: mouse
 νέον: (adv. from νέος) just now, recently
 ξένος (Ερ. ξείνος), ὁ: guest-friend, stranger
 οὔς, ὠτός, τό: ear
 πλησίον: (adv. from πλησίος) nearby
 πόθεν: from where?
 πολεμό-κλονος, ον: battle-thronging
 πολύ-φημος, ον: many-worded; famous
 προσ-τίθημι: to put to
 πῶς: how?
 σελίς, ἶδος, ἡ: papyrus column, page
 τέρπω: to delight; mid. to enjoy
 τίθημι: to put, place
 φθέγγομαι: to utter a sound, speak, call out
 φύω: to produce; beget (ὁ φύσας, father)
 χορός, ὁ: dance, chorus
 ψεύδομαι: to lie

- 1 Ἀρχόμενος πρώτης σελίδος:
Beginning from the first page...
 χορὸν ἐξ Ἑλικῶνος: acc. subject after
 ἐπεύχομαι, *I pray that a chorus...*
- 2 ἐλθεῖν: aor. inf. ἔρχομαι
- 3 δέλοισιν: dat. pl. (Attic δέλοις)
 ἐν δέλοισιν ἑμοῖς: ἑμοῖς ambiguous
 but likely with δέλοισιν.
 θῆκα: *I placed*, 1s aor. τίθημι, = Attic
 ἔθηκα (cf. προσέθηκε in line 10). Epic
 often omits the augment.
- 4 δῆριν ἀπειρεσίην: *boundless strife*, in
 apposition to ἦν.
- 5 ἐς: Attic εἰς.
 μερόπεσσιν ἐς οὔατα πᾶσι: *into the
 ears of all mortals*, μερόπεσσιν Ep. dat.
 of possession with body parts
 βαλεῖσθαι: *to throw*, aor. mid. inf. βάλλω
- 6 ἐν βατράχοισιν: *among the frogs*

- ἐβησαν: 3p of the 2nd aor. βαίνω, *they
 went*
- 7 γηγενέων: Ep. gen. pl.
- 8 ἐην: Ep. 3s impf. εἰμί
- ἐχεν: Attic εἶχε(ν)
- 9 ἀλύξας: aor. pple. ἀλύσκω
- 10 προσέθηκε: 3s aor. προστίθημι
- 11 τὸν: *him*. in Epic ὁ, ἡ, τό is generally a
 pronoun.
 κατεῖδε: *he observed*, 3s aor. καθ-οράω
- 12 ἐφθέγγατο: 3s aor. φθέγγομαι
- 13 ἦλθες: 2s aor. ἔρχομαι
- 14 ἀλήθευσον: *tell truthfully*, aor. act.
 imperative sg. of ἀληθεύω
 μὴ... νοήσω: *lest I notice that...* νοήσω
 1s aor. act. subj. of νοέω, negative
 purpose clause introduced by μὴ.
- 15 γνοίην... ἄξω: *if I should come to
 know... I will lead*. γνοίην 1s aor. act.

BATPAXOMYOMAXIA

opt. γιγνώσκω, ἄξω 1s fut. act. ind. ἄγω.

Mixed condition, future less vivid in

protasis, future more vivid in apodosis.

ἄξιον ἐς δόμον: ἄξιον ambiguous but
likely with δόμον